

**CONCOURS COMMUNS
POLYTECHNIQUES****EPREUVE COMMUNE - FILIERES MP - PC - PSI - TSI - TPC**

LANGUE VIVANTE A :
ESPAGNOL - ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE**Mercredi 3 mai : 14 h - 17 h**

N.B. : le candidat attachera la plus grande importance à la clarté, à la précision et à la concision de la rédaction. Si un candidat est amené à repérer ce qui peut lui sembler être une erreur d'énoncé, il le signalera sur sa copie et devra poursuivre sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'usage d'un dictionnaire et de machines (calculatrice, traductrice, etc.) est strictement interdit.

Index "alphabétique" :

Espagnol : pages 2 à 4

Italien : pages 5 à 8

Portugais : pages 9 à 12

Russe : pages 13 à 15

ESPAGNOL

Rédigez en espagnol et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - Otro fracaso de Europa (extrait et adapté de *El País*, 22/07/2015).
- **document 2** - No es un problema alemán (extrait et adapté de *El País*, 15/09/2015).
- **document 3** - La verdadera Europa (extrait et adapté de *El País*, 8/10/2015).
- **document 4** - La hora más difícil de Europa (extrait et adapté de *El País*, 9/10/2015).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Otro fracaso de Europa

Por segunda vez en un mes han fracasado los intentos de la UE para manejar la crisis de la emigración. En junio, los líderes comunitarios rechazaban hacer obligatorio el reparto de los solicitantes de asilo expulsados por la guerra y la opresión en el norte de Africa y Oriente Próximo. Ahora, los ministros del Interior han sido incapaces de repartirse la cuota voluntaria de 40.000 refugiados que esperan en Italia y Grecia (una fracción de los 600.000 que piden asilo cada año) procedentes de Siria, Eritrea e Irak. Sólo 35.000 serán reasentados a partir de octubre, y España acogerá a 1.300, en lugar de los más de 4.000 inicialmente asignados por Bruselas. La presión de Alemania y Francia no ha vencido la resistencia de numerosos socios renuentes¹ a este esfuerzo de solidaridad. La inmigración se ha convertido en el ámbito más divisivo de la política comunitaria y ha puesto al descubierto las enormes fallas y la incoherencia del sistema europeo para lidiar con el fenómeno. Que los Gobiernos nacionales hayan vuelto a echar por tierra los planes de la Comisión para aliviar la situación de Italia y Grecia muestra hasta qué punto son inexistentes las perspectivas de europeizar la política migratoria. Desde el extremo *no* a la acogida formulado por Austria y Hungría, hasta las reticencias de los países bálticos y del Este, todos han encontrado argumentos, económicos en su mayoría, para eludir el compromiso. También España, donde, a diferencia de otros miembros de la UE, ni la cuestión migratoria ni la crisis de los refugiados forman parte de la batalla electoral. La cicatería² europea lanza un mensaje demoledor al resto del mundo. Es cierto que la escala de la inmigración a que hace frente la UE tiene enormes proporciones, a tono con las causas que la impulsan en los países vecinos. Pero más allá de los quebrantos impuestos a la cultura del bienestar por la crisis económica, más allá del giro en la política de acogida impulsado por partidos populistas o xenófobos presentes en algunos de sus Gobiernos, Europa había hecho de su solidaridad y tolerancia en el asilo de perseguidos uno de sus estandartes.

El País, 22/07/2015

¹ Renuente: reacio, opuesto.

² Cicatería: avaricia, tacañería.

Document 2

No es un problema alemán

Pasada la oleada de solidaridad generada por las imágenes de miles de personas huyendo de la guerra –y las de quienes desgraciadamente han muerto por el camino–, la gestión de la crisis de los refugiados está generando algunas señales alarmantes. La decisión de Austria de utilizar al Ejército para tratar de gestionar la avalancha tras la suspensión temporal de las comunicaciones ferroviarias con Alemania, unido a la negativa de cinco países a admitir cupos de refugiados o a la alambrada fronteriza levantada por Hungría muestran que las cifras de los que están llegando –y los que están por venir– son de tal magnitud que desbordan todas las previsiones. Ante una situación tan complicada no surgen pequeñas fisuras entre los responsables políticos de la gestión, sino amplias grietas. Las dificultades que está afrontando Angela Merkel son el mejor ejemplo. La canciller alemana tomó la iniciativa en una generosa apertura de fronteras, pero se encuentra ahora con que hay que plasmar las promesas en la práctica y aparecen las voces discordantes dentro y fuera de su país. Es cierto que esta crisis es compleja y tiene causas diversas, pero a Europa le toca jugar un papel decisivo en su resolución, sabiendo además que está en juego su presente y su futuro. Por eso la crisis –y sus componentes políticos, económicos y humanos– no es un problema alemán, sino un gran problema europeo: el más importante de los que tiene ahora mismo.

El País, 15/09/2015

Document 3

La verdadera Europa

Europa no puede ni debe olvidar –tras haber dejado atrás el impacto inicial de las dramáticas fotografías de hace algunas semanas– el desafío que supone la llegada de miles de personas que a diario siguen tratando de cruzar las fronteras para huir de la guerra o simplemente buscar una vida mejor. Por eso fue un acierto que ayer abordaran el problema en el Parlamento Europeo la canciller alemana y el presidente francés. La historia demuestra que cuando las dos locomotoras europeas empujan en la misma dirección, las posibilidades de superar con éxito cualquier problema se multiplican. Ambos subrayaron que lo primero es garantizar la vida de los que huyen. Por muy eficaz que sea para algunos, en términos electorales, hablar de la *Europa de los mercaderes*, la Unión Europea tiene una base humanista y unos valores claros, entre ellos el derecho de asilo y la voluntad de integración. Esos valores sufrieron ayer serios ataques cuando tanto Merkel como Hollande fueron insultados y calumniados –en el hemiciclo de Estrasburgo– por diversos exponentes del populismo que avanza en algunos países europeos [...].

La solución a la inmigración masiva es compleja y larga. No hay fórmulas milagrosas, y menos en ausencia de una política común europea, y sí gestos de coraje político y de inteligencia económica. Así ha demostrado entenderlo Merkel cuando decidió no cerrar las puertas de Alemania a los refugiados, y lo ha confirmado asumiendo –con el riesgo que ello implica– el control directo de la crisis. Y así lo ha entendido Hollande, que, con un panorama interno más complicado que el de la canciller [...] respalda una política de acogida que, con sus dificultades y limitaciones, responde básicamente a lo que es la esencia de la Europa democrática. Sólo con el impulso de Berlín y París se podrá establecer un nuevo sistema de reparto de refugiados y, lo que es más importante, «luchar contra las causas» que llevan a millones de personas a abandonar sus países.

El asunto de los refugiados está entre los principales y más urgentes de los que tiene Europa. Mal gestionado, puede poner el continente en graves dificultades. Pero el verdadero problema es el avance del nacionalismo y el populismo, que amenazan con destruir Europa [...].

El País, 8/10/2015

La hora más difícil de Europa

Europa parece encontrarse expuesta a un muy peligroso entrecruzamiento de tres crisis que hasta ahora corrían en paralelo: la crisis de gobernanza del euro, con su clímax griego; la crisis de asilo y refugio, que amenaza con hacer saltar por los aires la libre circulación de personas; y la crisis en nuestra vecindad, que desde Ucrania a Libia pasando por Siria pone al desnudo la debilidad de la política exterior europea. Por separado, cada una de esas crisis expone las profundas fracturas que recorren el proyecto europeo. Juntas forman una tormenta perfecta que, de no mediar una reacción a la altura de las circunstancias, muy bien podría acabar con el proyecto europeo. No se trata de una exageración. La construcción europea descansa hoy sobre tres pilares: el euro, la libre circulación de personas y los valores europeos. Si quitamos cualquiera de ellos, el edificio difícilmente se sostendrá [...].

No es ningún secreto que podríamos gestionar eficazmente la crisis de asilo y refugio. Como tampoco lo es que ello requeriría mucha más Europa de la que las autoridades nacionales están dispuestas a conceder. La polémica en torno a la voluntariedad u obligatoriedad de las cuotas de asilados no es anecdótica: una vez más, como ocurrió cuando comenzó la crisis griega, los gobiernos europeos han preferido adoptar una solución nacional antes que una europea. Ese método convierte a Europa en un remedo¹ de lo que Churchill decía de Estados Unidos: los americanos, decía desesperado por las reticencias de Washington a intervenir en la guerra, siempre terminan por acertar, pero sólo después de haber probado todas las demás alternativas. Europa gusta de vivir igual de peligrosamente, siempre esperando a que la situación se deteriore tanto que los gobiernos sólo puedan elegir entre el suicidio colectivo o más Europa. El problema es que, en un paciente debilitado y ya infectado por el virus de la xenofobia, las soluciones puede que lleguen tarde [...].

El problema de la UE es que tanto en lo referente a la crisis del euro como en la crisis de asilo, siempre ha estado a la defensiva y desbordada, sin tiempo para remontar los problemas corrientes arriba y solucionarlos en origen. Así ha sido con la gobernanza del euro, donde sólo de forma muy lenta e incompleta se han abierto camino mecanismos de prevención de carácter sistémico, y también con la política exterior europea. La fuente emisora de la inestabilidad que vivimos estos días está en una región vecina, Oriente Próximo, en la que Europa es incapaz de hacer valer ni sus intereses ni sus principios [...]. Acostumbrada a no actuar, Europa puede tener la tentación de no hacer nada. Pero la crisis de asilo es distinta: si no actuamos para cambiar nuestro entorno, ese entorno nos cambiará a nosotros. A peor.

El País, 9/10/2015

¹ Remedo: imitación.

FIN

ITALIEN

Rédigez en italien et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- **document 1** - L'italiano? All'estero piace di più (extrait et adapté de *Repubblica*, 21/10/2015).
- **document 2** - L'italiano? La lingua della musica. Dalla Crusca arriva ebook gratis (extrait et adapté de *Repubblica*, 17/10/2015).
- **document 3** - La lingua italiana è ancora popolare all'estero (extrait et adapté de *Fattore Erre*, 27/08/2014).
- **document 4** - Sogni di lavorare all'estero? L'Europa cerca studenti per insegnare l'italiano (extrait et adapté de *Il Giornale*, 20/12/2014).
- **document 5** - Storia di un'insegnante di Italiano in Germania (extrait et adapté de *Italiansinfuga.com. Verso un futuro migliore*, 26/08/2011).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

L'italiano? All'estero piace di più

Dallo Zimbabwe all'Afghanistan, passando per il Canada, la Finlandia e la Tunisia. La curiosità per la nostra lingua non ha confini, tanto che sono sempre di più le persone sparse per il mondo che scelgono di studiare l'italiano. Quale occasione migliore per fotografare l'insegnamento dell'italiano all'estero se non la "XV settimana della Lingua italiana nel Mondo", che si svolge dal 19 al 24 ottobre? I dati raccolti e presentati al convegno "Riparliamone: la lingua ha valore", ieri a Firenze, parlano di un milione e 700mila stranieri che hanno frequentato un corso di lingua italiana tra il 2013 e il 2014. Circa il 15,70% in più rispetto agli allievi registrati nell'anno precedente. Così scopriamo che in Europa sono i tedeschi quelli più attratti dalla nostra lingua: 300mila coloro che hanno seguito un corso universitario, o che hanno frequentato Istituti Italiani di Cultura, scuole statali o paritarie, ma anche associazioni o scuole di lingua locali. In crescita anche gli austriaci, con 90mila corsisti, e i francesi, con 100mila. In Australia lo studio della lingua italiana è addirittura materia curricolare per gli studenti di elementari e medie.

Ma che cosa spinge le persone a studiare l'italiano? Certo il prestigio e i motivi culturali continuano a essere una delle ragioni principali, anche se sta emergendo sempre di più la percezione della

"funzionalità" della nostra lingua in settori come la moda, il design, l'artigianato, l'enogastronomia. «Non possiamo pensare che l'italiano resti solo sui libri, ma dobbiamo sfruttarne la duttilità e coglierne le finalità pragmatiche – ha commentato il sindaco di Firenze Dario Nardella – l'italiano è anche uno straordinario mezzo di promozione economica». E anche Monica Barni, vicepresidente della Regione Toscana e assessore alla Cultura conferma: «Dobbiamo renderci conto che l'italiano è una lingua sempre più spendibile sul mercato». Quanto ai metodi d'insegnamento dell'italiano nel mondo, Mario Giro, sottosegretario agli Affari esteri, spiega che negli anni è stato fatto molto, ma che occorre lavorare ancora di più, ad esempio creando un sistema unitario di certificazione della lingua e aumentando il numero delle scuole d'italiano all'estero: «Vanno introdotte azioni di sostegno innovative – spiega – come ad esempio un'offerta formativa coerente con le necessità delle imprese italiane in loco». In Tunisia, ad esempio, gli oltre 40mila allievi, sono in gran parte frutto degli intensi rapporti commerciali con l'Italia. Se la Cina, con i suoi 4mila allievi concentrati a livello universitario, rappresenta un fronte non ancora sufficientemente battuto, ma dalle grandi potenzialità, una netta riduzione di allievi è stata registrata nei Balcani e in particolare in Albania. Il sottosegretario all'Istruzione Gabriele Toccafondi ha ricordato che l'italiano ha anche un estremo valore sociale, in particolare per l'inserimento degli stranieri nel nostro Paese: «È lo strumento più efficace per abbattere le barriere, tanto che coloro che arrivano in Italia, spesso scappando dalla fame e dalle guerre, chiedono proprio di poter imparare la nostra lingua».

Repubblica, 21/10/2015

Document 2

L'italiano? La lingua della musica. Dalla Crusca arriva ebook gratis

Un libro sull'italiano come lingua della musica, realizzato in occasione della XV Settimana della lingua italiana nel mondo, prevista da lunedì al 24 ottobre: lo diffonderà, gratis per la durata dell'iniziativa, l'Accademia della Crusca, in formato elettronico. Il volume, edito dalla stessa Accademia, si intitola "L'italiano della musica nel mondo"; alla sua stesura hanno collaborato numerosi accademici e linguisti specialisti della materia. Sarà disponibile sulle piattaforme Apple iBookstore, Amazon Kindle Store, Google Play Libri e numerose librerie italiane. L'italiano, spiegano all'Accademia, ha contribuito in maniera formidabile alla costituzione del lessico specifico della musica classica e non è rimasto estraneo neppure a quello della musica pop. Si è poi identificato a lungo con l'opera lirica, i cui capolavori, intonati spesso da grandi compositori stranieri, vengono ancor oggi eseguiti in tutti i teatri lirici del mondo.

Repubblica, 17/10/2015

Document 3

La lingua italiana è ancora popolare all'estero

Malgrado tutto, e nonostante la crisi del Paese, l'italiano conserva una buona popolarità all'estero. Il fatto è facilmente spiegabile nelle nazioni in cui sono presenti grandi comunità di nostri connazionali adesso formate da immigrati di seconda o terza generazione. I giovani, in particolare nell'America Latina, sentono tuttora il richiamo della lingua d'origine e cercano di impararla sia in loco sia venendo in Italia con borse di studio. Più difficile spiegarlo in luoghi lontanissimi da noi geograficamente e culturalmente come Cina o Vietnam. Tenendo conto della sua scarsa diffusione nel mondo, e quindi delle limitate opportunità lavorative che offre, l'attrazione per l'italiano può essere giustificata solo dal persistente successo della nostra cultura (soprattutto letteraria e

musicale). L'attuale scarsità delle risorse pone tuttavia un problema di grande portata. Ovviamente sono molti i settori interessati, ma mi concentro sull'istruzione universitaria perché è quello di cui mi occupo dal punto di vista professionale. E' giustissimo il rilievo che la nostra attuale rete di formatori – se così vogliamo chiamarli – è del tutto insufficiente. I motivi sono tanti. I pochissimi atenei nazionali abilitati a impartire corsi d'italiano per stranieri lavorano in una situazione di quasi monopolio. Assai arduo ottenere dal MIUR il permesso di condurre tali attività, e non si comprende davvero il motivo. Se una università che non fa parte di tale ristretta cerchia dimostra di possedere le competenze adatte e la volontà di investire risorse in questo campo, perché le si deve negare la possibilità di entrare nel mercato? Servirebbe a rendere meno asfittico il sistema, consentendo inoltre agli studenti stranieri che seguono i nostri corsi universitari di non concentrarsi in due o tre sedi, con tutti i problemi di sovraffollamento che ciò comporta. Non solo. E' noto che la scuola d'italiano per stranieri Dante Alighieri, per quanto faccia miracoli con i pochi spiccioli concessi dai vari governi, è sottofinanziata rispetto agli enti stranieri paragonabili. Si pensi, per citare solo i casi più noti, a Campus France, al British Council o alla tedesca DAAD. C'è, in altri Paesi europei, il riconoscimento forte che la promozione della propria lingua e cultura nazionali rappresenta sia uno strumento di politica estera, sia la chiave per posizionarsi al meglio in un mercato dell'istruzione superiore cambiato in profondità a causa della globalizzazione. Se posso permettermi un suggerimento, bisognerebbe che i nostri italianisti puntassero meno sulla letteratura e più su insegnamenti mirati. Per esempio, italiano per economisti, per scienziati, per ingegneri etc. È questo uno dei fattori che consente alle università francesi e tedesche di essere più "appetibili" rispetto a quelle nostrane. Il vero nodo è però quello rappresentato dalla scarsa consapevolezza che la difesa e la promozione della lingua e della cultura italiane all'estero possono essere preziose in prospettiva futura (anche dal punto di vista economico). Cosa che molti governi europei hanno invece compreso da tempo.

Fattore Erre, 27/08/2014

Document 4

Sogni di lavorare all'estero? L'Europa cerca studenti per insegnare l'italiano

Il Miur (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca) sta reclutando gli assistenti di lingua: sono gli studenti universitari pronti a partire per insegnare la lingua italiana all'estero: un'opportunità per fare un'esperienza da prof, lavorare all'estero e guadagnare.

REQUISITI RICHIESTI – Questi, secondo il bando pubblicato dal Miur, i requisiti richiesti per candidarsi dal 23 dicembre al 27 gennaio prossimi: "non aver compiuto il 30° anno di età alla data di scadenza ed essere in possesso di un diploma di laurea triennale o quadriennale". Nello specifico, è necessario essere iscritto per l'anno accademico corrente ad uno dei Corsi di laurea specialistica/magistrale specificati nel bando. E' necessario inoltre aver sostenuto almeno due esami sia di lingua o letteratura del Paese per cui si fa domanda, sia di italiano.

PARTO PER... – Non sono ancora stati resi noti i posti disponibili ma per avere un'idea delle proposte Skuola.net riporta l'offerta del 2013-2014: 35 in Austria, 3 in Belgio per la lingua francese, 172 in Francia, 6 in Irlanda, 24 in Germania, 23 in Spagna e 9 nel Regno Unito.

LAVORO IN CLASSE – L'attività di assistente di lingua copre un periodo di circa otto mesi presso uno o più istituti di vario ordine e grado e comporta, di regola, un impegno della durata di 12 ore settimanali, a fronte del quale viene corrisposto un compenso variabile a seconda del Paese di destinazione.

Il Giornale, 20/12/2014

Storia di un'insegnante di Italiano in Germania

Il telefono squillò a lungo, ero in un'altra stanza e avevo appena finito di chiacchierare con mia sorella. Fu una telefonata di quelle che ti cambiano la vita. L'emozione mi lasciò senza parole. Con voce chiara si presentò il Dirigente del Consolato di Friburgo, alle dipendenze del Ministero degli Affari Esteri, mi contattava per una cattedra di italiano nella scuola primaria di Konstanz, città a sud della Germania al confine con la Svizzera. Un solo giorno per decidere, un'infinità di dubbi, un'occasione da prendere al volo. La decisione all'apparenza poteva sembrare una forma di evasione dal sistema scolastico italiano. A causa dei bruschi tagli economici, non ero riuscita ad ottenere neanche uno stralcio di supplenza. Nonostante gli anni di servizio ero rimasta senza lavoro, una giovane insegnante precaria. Eppure il motivo di questa scelta va al di là del legittimo desiderio di dare una svolta al mio lavoro; per me quest'esperienza ha rappresentato qualcosa di molto più profondo. Si trattava di avere la fortuna di poter rappresentare la nostra nazione, di far conoscere la nostra cultura e la nostra lingua. Sono così giunta alla consapevolezza dell'immenso potenziale della cultura italiana in Germania. Durante le lezioni gli sguardi assorti dei miei alunni erano rivolti con curiosità alle immagini delle nostre più belle città italiane: Roma, Firenze, Venezia, Palermo. Leggevo nei loro occhi il desiderio di conoscerne la storia, esprimevano chiaramente la voglia di entrare in contatto con l'arte, la musica, la letteratura italiana. Ho insegnato la lingua e la cultura italiana fin dal primo giorno con l'entusiasmo di chi crede nel profondo valore dello scambio culturale, ma anche di chi crede che bisogna stare al passo con i tempi. Nell'era dell'insegnamento nel mondo globale, alla professione dell'insegnante di lingua italiana per stranieri sono richieste infatti maggiori competenze in tutti i campi del sapere, tra cui in particolar modo l'economia, le nuove tecnologie informatiche e la conoscenza approfondita dei nuovi profili professionali richiesti dal mercato del lavoro globalizzato e internazionale.

Italiansinfuga.com. Verso un futuro migliore. 26/08/2011

FIN

PORTUGAIS

Rédigez en portugais et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus) ; un écart de 10 %, en plus ou en moins, sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - Um robô pode roubar-lhe o emprego?, Teresa de Sousa (extrait et adapté du *Público*, 3/08/2014).
- **document 2** - Como um robô roubará o seu emprego, de Cord Jefferson (extrait du blog *Gizmodo Brasil*, 16/11/2012).
- **document 3** - Robots e empregos: serão os trabalhadores os alvos a abater? (auteur anonyme, extrait et adapté du *Notícias ao Minuto*, 15/09/2016)
- **document 4** - Inteligência artificial, robots e o futuro do emprego (auteur anonyme, extrait et adapté du site de *l'ACEPI – Associação da Economia Digital – 12/08/2014*).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Um robô pode roubar-lhe o emprego?

Sentir-se-ia confortável a viajar num carro sem condutor? Admitiria que um robô cuidasse da sua mãe ou fosse com o seu filho comprar um gelado? Para a maior parte das pessoas de cultura ocidental, a resposta é negativa. As máquinas, por mais inteligentes que sejam, não são humanas, portanto não têm emoções. E mesmo que a ficção científica as apresente como seres "quase humanos", sempre lhes há-de faltar alguma coisa. Podem avariar. Podem ver-se confrontadas com uma situação para a qual não estão preparadas. E, bem vistas as coisas, ninguém se atreve ainda a antecipar que os "robôs" inteligentes, que são computadores com uma gigantesca acumulação de informação, já estão prontos para entrar nas nossas vidas e na vida das empresas ao ponto de operarem uma "ruptura".

Estas considerações sensatas não eliminam a actualidade do tema. Até porque ele tem hoje uma nova dimensão social que já faz parte do debate público nas sociedades mais avançadas: o seu impacto nos empregos de uma classe média que já foi "esmagada" durante as últimas duas décadas graças à revolução das tecnologias de informação e à globalização económica, que viu os seus salários estagnarem e que pode vir a ser uma das potenciais "vítimas" de um novo salto tecnológico. Os robôs tomaram conta do debate nas universidades, sobretudo americanas, mas também na imprensa ocidental. O que é, só por si, um sintoma.

[...] Não estamos a falar dos robôs que já são nossos velhos conhecidos pelo menos desde os anos 80 do século passado, que servem para colocar as rodas de um automóvel numa qualquer cadeia de montagem das grandes construtoras do sector. O recurso a estes robôs, que repetem mecanicamente uma determinada operação, começou por ser generalizado no Japão por uma razão fácil de entender: os japoneses, que não gostam de imigrantes, tiveram de encontrar nesses robôs o suplemento de competitividade de que precisavam para a sua indústria exportadora. A França resolveu o mesmo problema com os imigrantes. A partir daí, ficaram definitivamente para trás os Tempos Modernos que Charlot immortalizou. Não são estes robôs que estão hoje no centro do debate. Estamos a falar de "robôs inteligentes", que servem não apenas para substituir acções mecânicas repetitivas, mas que podem vir a substituir uma mão-de-obra muito mais qualificada e alterar a nossa forma de trabalhar. O debate que hoje se trava é para saber até onde vai esta nova gama de robôs inteligentes. Que empregos pode destruir e que vantagens pode trazer às economias desenvolvidas do Ocidente. [...] E é aí que entra o seu impacto na sociedade e, sobretudo, a sua potencial capacidade para destruir emprego. Uma maioria de economistas retira da História a conclusão de que, mais tarde ou mais cedo, esta nova ruptura tecnológica, com os ganhos de produtividade que permite, acabará por criar uma enorme riqueza nas sociedades mais avançadas.

Um estudo da McKinsey Global Institute, de Maio de 2013 e hoje bastante citado –"Tecnologias Disruptivas: os avanços tecnológicos que vão transformar a vida, os negócios e a economia global"–, tenta identificar as 12 novas tecnologias que podem conduzir a uma transformação económica gigantesca. A robótica avançada é apenas uma delas [...]. [...] A grande conclusão deste estudo é que a natureza do trabalho continuará a mudar. "A natureza do trabalho vai mudar e milhões de pessoas terão necessidade de adquirir novas competências. Não é de espantar que uma nova tecnologia torne certas formas de trabalho inúteis ou não competitivas." Mas isso obriga os governos a prepararem-se com o devido tempo para enfrentar esse efeito.

[...] Um recente estudo, também muito citado, da responsabilidade de dois investigadores de Oxford, Carl Benedikt Frey e Micahel Osborne, prevê que 47% dos tipos de empregos que existem hoje (que calculam em cerca de 700) podem ser automatizados nas próximas duas décadas.

O problema é tanto mais complexo quanto as economias desenvolvidas colocam a questão do emprego no topo das prioridades políticas de qualquer governo. Não são só os níveis muito elevados de desemprego que afligem as democracias europeias, mas é o próprio emprego que está em queda em quase todas elas, revelando-se uma tendência mais pesada do que os altos e baixos dos ciclos económicos.

Teresa de Sousa, *Público*, 3/08/2014

Document 2

Como um robô roubará o seu emprego



Cord Jefferson, *Gizmodo Brasil*, 16/11/2012

Document 3

Robots e empregos: serão os trabalhadores os alvos a abater?

Se a tecnologia é a responsável por muito do facilitismo existente nos dias de hoje, o futuro tecnológico pode apresentar-se cinzento. Os empregos são, de momento e para já, os principais alvos das novas tecnologias e a mão-de-obra humana poderá ter os dias contados.

Se no início as máquinas existiam para auxiliar as funções dos trabalhadores, estas mesmas máquinas podem agora assumir-se como únicos trabalhadores em muitas empresas e fábricas. O carácter automático e eficaz destes aparelhos apresenta-se como fator preferencial na produção em massa.

Mas as novas tecnologias não ameaçam empregos apenas com o aparecimento em grande escala de robots. Os softwares assumem-se como ameaças e exemplo disso são os 'bots' que, por seu turno, são capazes de fazer o trabalho de um jornalista e publicar uma notícia no site através de um algoritmo que produz um conteúdo quando ocorre um terramoto. E o Los Angeles Times já o fez.

Auteur anonyme, *Notícias ao Minuto*, 15/09/2016

Document 4

Inteligência artificial, robots e o futuro do emprego

A Pew Research Internet enviou um questionário a mais de 1.600 especialistas sobre a forma como a inteligência artificial e os robots vão influenciar o dia-a-dia em 2025.

A análise às respostas mostra a forma como a tecnologia vai ter impacto na saúde, transportes e logística mas também no serviço ao consumidor, onde a inteligência artificial e a robótica devem assumir um papel preponderante. O resultado das respostas aponta algumas evoluções positivas da adoção de tecnologias, mas também efeitos negativos da evolução, apontados por alguns especialistas contactados pela organização, sobretudo a nível do emprego.

Entre os avanços que são vistos como positivos conta-se a ideia de que o número de empregos não vai ser reduzido, mas apenas deslocado em termos de áreas, podendo surgir novos tipos de carreiras que tiram partido das vantagens únicas do pensamento humano. A tecnologia tenderá a libertar os humanos de tarefas rotineiras, ajudando a um maior equilíbrio com a vida profissional.

O estudo mostra porém que há razões para preocupação, sobretudo porque a automação vai afetar o emprego na área dos serviços depois de ter registado grande impacto na área industrial. Esta mudança poderá levar a que algumas áreas sejam relegadas para carreiras com grelhas salariais mais baixas, ou mesmo para o desemprego permanente.

Os especialistas avisam também que o sistema de ensino não está a preparar os jovens para as mudanças que se avizinham e para a necessidade de fazerem as suas escolhas desde já.

Auteur anonyme, site de *l'ACEPI* – Associação da Economia Digital – 12/08/2014

FIN

RUSSE

Rédigez en russe et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 3 documents suivants :

- **document 1** - Рейтинг наиболее высокооплачиваемых специальностей для поступающих в вузы (extrait de Еженедельник "Аргументы и Факты" № 26, 29/06/2016).
- **document 2** - Ученые - свет. Будущее страны - за образованными людьми (extrait et adapté de Еженедельник "Аргументы и Факты" № 31, 03/08/2016).
- **document 3** - Вуз из подворотни. Стоит ли платить за некачественное образование? (extrait et adapté de Еженедельник "Аргументы и Факты" № 30, 27/07/2016).

Les documents ont une égale importance.

Document 1



Еженедельник "Аргументы и Факты" № 26, 29/06/2016

Document 2

Ученые - свет. Будущее страны - за образованными людьми

85% выпускников российских школ стремятся получить высшее образование. Да, есть вопросы к его качеству, есть сложности в трудоустройстве по полученной профессии.

И всё же большинство экспертов сходится во мнении, что учиться лучше, чем не учиться, что человеческий капитал - это самое надёжное вложение, которое может сделать государство. И именно от него зависят и экономика страны, и её будущее.

Но чиновники пока не спешат это делать. Минобрнауки¹ поспешило опровергнуть новость о том, что в следующем году будут сокращены 40% бюджетных мест в вузах.

Но мы-то уже научены горьким опытом: раз слухи пошли, дыма без огня не бывает! Тем более что некоторое время назад чиновники заявляли, что 65% россиян не нуждаются в высшем образовании. Словно оправдывали то, что в бюджете на ближайшие годы и так низкий объём расходов по этой статье будет сокращаться.

Весь мир вкладывается в образование. А мы почему отстаём?!

Еженедельник "Аргументы и Факты" № 31, 03/08/2016

¹ Минобрнауки – Министерство образования и науки Российской Федерации.

Document 3

Вуз из подворотни. Стоит ли платить за некачественное образование?

85% выпускников школ поступают в вузы. Но только 50% выпускников вузов устраиваются работать по профессии. А ведь многие из них дорого заплатили за своё высшее образование. Стоило ли оно того?

В эти дни решается судьба многих выпускников школ. Станут ли вчерашние школьники студентами? Но главное — какое образование стоит того, чтобы в него вкладываться?

Чтобы получить высшее образование, сегодня не надо быть семи пядей во лбу¹. На бесплатные бюджетные места большинство абитуриентов и не претендуют. А на платное обучение можно поступить даже с минимальным количеством баллов ЕГЭ², особенно в частный вуз. И многие родители несут туда свои кровные, только чтобы пристроить своё чадо на ближайшие годы.

В здании Уральского института экономики, управления и права есть парикмахерская, копировальный центр, представительство косметической фирмы, мастерская по ремонту часов и телефонов — словом, проходной двор. Приёмная комиссия на 4-м этаже.

Для того чтобы стать студентом УИЭУиП³, достаточно предъявить сертификат ЕГЭ с минимальными баллами. Корреспондент «АиФ», якобы устраивающий племянника средних способностей, поинтересовался, велик ли конкурс. «Если у вашего племянника

достаточные проходные баллы, он будет зачислен, не волнуйтесь. Если вдруг абитуриентов будет больше, чем мест, всё равно всех возьмут», — ответили ему. [...]

В июне 2016 г. Рособрнадзор⁴ лишил госаккредитации Казанский институт предпринимательства и права. А 4 года назад корреспондент «АиФ» пришёл туда и обнаружил в самом центре Казани подворотню, где и находился вуз. С первого взгляда всё было как и во всех вузах: двери с надписями «библиотека», «медкабинет», «учебный отдел», на стенде указана стоимость обучения: 32 500 руб. На очной форме и 24 000 — на заочной. Однако ни одного студента не нашлось. Вахтёрша с ходу заявила, что они на практике. Выяснилось, что очного обучения просто нет, на занятия тоже ходить не надо — для каждого составляется «индивидуальный график». Главное — платите деньги. После публикации руководство института звонило в редакцию и обещало крупные проблемы. Ну а мы написали жалобу в прокуратуру. Прошло целых 4 года, пока вуз не закрыли. [...]

Получить диплом о высшем образовании можно, сдавая тесты на 4 и 5 за более короткий срок. Именно тесты, потому что сессий с классическими экзаменами здесь нет. Все задания, курсовые и учебные материалы студенты получают по Интернету. Приехать надо только на защиту диплома. При этом для экономистов даже не предусмотрены госэкзамены. Стоит обучение за семестр 16 500 руб. Если не сдали сессию, не отчислят... пока платите деньги. В вузе признались, что институт пользуется спросом у тех, кто получает второе высшее образование или приходит за дипломом после колледжа. [...]

Еженедельник "Аргументы и Факты" № 30, 27/07/2016

¹ быть семи пядей во лбу – быть очень умным.

² ЕГЭ – Единый Государственный Экзамен, который ученики сдают в конце школы.

³ УИЭУиП – Уральский институт экономики, управления и права.

⁴ Рособрнадзор – Федеральная служба по надзору (контролю) в сфере образования и науки.

FIN

